


PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA B1 (alapfok) – angol nyelv Írásbeli Közvetítés		vizsgázó sorszáma: <div style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </div> MINTATESZT
---	---	--

Fordítsa le az alábbi szöveget! Egynyelvű és kétnyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti. Elérhető pontszám: 15 pont.
Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít. Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.



MEGOLDÓKULCS

A sense of belonging to Europe

A sense of belonging comes, above all, with feeling personally involved in EU decision-making. **Every adult EU citizen has the right to vote** in European Parliament elections, and this is an important basis for the EU’s democratic legitimacy. **That legitimacy is being increased** as more powers are given to the European Parliament. **National parliaments have greater say in EU business** and Europe’s citizens become more actively involved in political movements and in setting up Europewide political parties. If you want to help shape the European agenda and influence EU policies, there are many ways to do so. There are, for example, **online discussion forums dedicated to European affairs** where you can join in the debate, and you can post your views on Commissioners’ or MEPs’ blogs. You can also contact the Commission or Parliament directly, online or via one of their offices in your country. **The European Union was set up to serve the peoples of Europe**, and its future must be shaped by the active involvement of people from all walks of life. The EU’s founding fathers were well aware of this. “We are not bringing together states, we are uniting people.”, said Jean Monnet in 1952. Raising public awareness about the EU and involving citizens in its activities is still one of the greatest challenges facing the EU institutions today.

*Forrás : ec.europa.eu/ publications /booklets
 Szavak száma: 228
 Letöltés ideje:2014.07.05.*

1. Every adult EU citizen has the right to vote	Minden felnőtt / nagykorú európai uniós polgárnak joga van szavazni / van szavazati joga/ Minden felnőtt európai uniós polgár rendelkezik szavazati joggal.....
2. That legitimacy is being increased.....	E legitimitást növeli../ E legitimitás növekszik azáltal,..../ E legitimitás annál jobban nő,...
3. National parliaments have greater say in EU business...	A nemzeti parlamenteknek nagyobb a beleszólásuk az EU ügyeibe....

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA B1 (alapfok) – angol nyelv Írásbeli Közvetítés		vizsgázó sorszáma: <div style="text-align: center;">  MINTATESZT </div>
---	---	---

*Fordítsa le az alábbi szöveget! Egynyelvű és kétnyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti.
 Elérhető pontszám: 15 pont.
 Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.
 Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.*

4. online discussion forums dedicated to European Union affairs ...	az Európai Unió ügyeinek szentelt online vitafórumok.../ vannak internetes vitafórumok, melyek az EU ügyeivel foglalkoznak.
5. The European Union was set up to serve the peoples of Europe,....	Az Európai Unió létrehozásának / megalapításának célja az európai népek szolgálata volt, ... Az Európai Uniót azzal a céllal hozták létre, hogy az európai népeket szolgálja/ Európa népeit szolgálja ...

MINTAMEGOLDÁS

Az Európához tartozás érzése

Az Európához tartozása érzése mindenekelőtt abból fakadhat, ha a polgárok személyesen részt vehetnek az uniós döntéshozatalban. **Minden felnőtt európai uniós polgárnak joga van szavazni** az európai parlamenti választásokon, ami fontos alapja az EU demokratikus legitimitásának. **E legitimitást növeli**, hogy az Európai Parlament egyre több hatáskörhöz jut. **A nemzeti parlamenteknek nagyobb a beleszólásuk az EU ügyeibe**, és Európa polgárai egyre tevékenyebb szerepet vállalnak a politikai mozgalmakban és az európai szintű politikai pártok alapításában. Ha valaki részt akar venni az európai program formálásában és az uniós politika kialakításában, azt sokféle módon megteheti. Léteznek például **az Európai Unió ügyeinek szentelt online vitafórumok**, ahol bárki részt vehet a vitában, és a biztosok vagy a parlamenti képviselők blogjain is bárki elmondhatja véleményét. A Bizottsággal és a Parlamenttel ugyanakkor közvetlenül is felvehető a kapcsolat, akár online, akár a tagállami hivatalaikban is.

Az Európai Unió létrehozásának célja az európai népek szolgálata volt, jövőjét ezért az élet minden területéről származó emberek tevékeny részvételével kell alakítani. Az EU alapító atyái tudatában voltak ennek. „Nem államok közötti koalíciót alkotunk, hanem embereket egyesítünk.”- mondta Jean Monnet 1952-ben. Az EU jobb megismertetése és a polgárok bevonása az EU tevékenységeibe még mindig az EU intézményei előtt álló egyik legnagyobb kihívás.